

## B1.14 Organisation einer Fernreise

Het organiseren van een langeafstandsreis

<https://app.colanguage.com/nl/duits/leerplan/b1/14>



<b>Die Reiseplanung</b>	(De reisplanning)	<b>Die Stornierungsbedingungen</b>	(De annuleringsvoorwaarden)
<b>Das Reiseziel</b>	(De reisbestemming)	<b>Die Gepäckbestimmungen</b>	(De bagagevoorschriften)
<b>Der Zwischenstopp</b>	(De tussenstop)	<b>Der Gepäckaufgabe</b>	(Het inchecken van bagage)
<b>Die Umsteigezeit</b>	(De overstaptijd)	<b>Die Mitreisenden</b>	(De medereizigers)
<b>Der Direktflug</b>	(De rechtstreekse vlucht)	<b>Die Gruppenreservierung</b>	(De groepsreservering)
<b>Die Anschlussverbindung</b>	(De aansluitende verbinding)	<b>Die Reisebestätigung</b>	(De reisbevestiging)
<b>Die Reiseroute</b>	(De reisroute)	<b>Einchecken (einchecken)</b>	(Inchecken (inchecken))
<b>Die Reiseversicherung</b>	(De reisverzekering)	<b>Verspäten (sich verspäten)</b>	(Zich vertragen / zich verslapen (zich vertragen))
<b>Das Reisebudget</b>	(Het reisbudget)	<b>Unterkommen (eine Unterkunft finden)</b>	(Een onderkomen vinden (een accommodatie vinden))

## 1. Oefeningen

### 1. E-Mail

Je ontvangt een e-mail van een vriendin met wie je een lange reis plant, en je moet op haar vragen over het omboeken en de organisatie antwoorden.



Betreff: Unsere USA-Reise – Umbuchung?

Hallo,

ich brauche kurz deine Hilfe wegen unserer **Pauschalreise** in die USA.

Mein Chef hat meinen Urlaub verschoben. Ich kann nicht am 3. August fliegen, sondern erst ab 10. August. Kannst du bitte schauen, ob wir den Flug **umbuchen** können? Vielleicht müssen wir die **Unterkunftsbuchung** auch ändern.

Außerdem: Hast du schon meine Hälfte vom Flug bezahlt? Ich habe noch keine Info zum **Zahlungseingang** von dir gesehen.

Schreib mir bitte bald, was für dich möglich ist und ob wir die Reiseroute ein bisschen anpassen können.

Liebe Grüße

Sandra

**Schrijf een passende reactie:** vielen Dank für deine E-Mail. / für mich ist es (k)ein Problem, wenn ... / am besten machen wir Folgendes:

---

---

---

## 2. Voltooi de dialogen

### a. Familienurlaub nach Kanada umbuchen

**Kundin:** Guten Tag, hier spricht Anna Keller, ich habe bei Ihnen eine Pauschalreise nach Kanada gebucht und muss sie leider wegen einer Operation in der Familie umbuchen.

(Goedendag, u spreekt met Anna Keller. Ik heb bij u een pakketreis naar Canada geboekt en moet die helaas omboeken vanwege een operatie in de familie.)

**Reisebüromitarbeiter:** 1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Goedendag mevrouw Keller, dat spijt me. Laten we even kijken: volgens uw gegevens heeft u een annuleringsverzekering, dus de medische reden voor annulering zou erkend moeten worden.)

**Kundin:** Heißt das, die Stornierung der ursprünglichen Reiseroute kostet mich dann nichts, oder muss ich trotzdem etwas zahlen?

(Betekent dat dat de annulering van de oorspronkelijke reis mij niets kost, of moet ik toch iets betalen?)

<b>Reisebüromitarbeiter:</b> 2.	<hr/> <hr/>	(De verzekering dekt de annuleringskosten, maar voor het omboeken naar een nieuwe datum in de herfst geldt een kleine toeslag die niet in het oorspronkelijke reisbudget zat.)
<b>Kundin:</b>	<i>Das ist in Ordnung, können wir dann bitte auf die Herbstferien umbuchen, möglichst gleiche Unterkunft und wieder mit Mietwagenbuchung ab Toronto?</i>	(Dat is prima. Kunnen we dan alsjeblieft omboeken naar de herfstvakantie, bij voorkeur dezelfde accommodatie en weer met een huurauto vanaf Toronto?)
<b>Reisebüromitarbeiter:</b> 3.	<hr/> <hr/>	(Ik zie dat dezelfde accommodatie beschikbaar is. De betaling van uw verzekering wordt direct verrekend met de nieuwe reissom; u ontvangt zo een bevestiging van de nieuwe boeking per e-mail.)
<b>Kundin:</b>	<i>Super, dann schicke ich Ihnen nachher noch die Bestätigung vom Arzt, damit die Reiserücktrittsversicherung alles offiziell hat.</i>	(Top, dan stuur ik u later nog de verklaring van de arts, zodat de annuleringsverzekering alle documenten heeft.)

## b. Verspäteter Flug und Anschlusszug in Frankfurt

<b>Reisender:</b>	<i>Entschuldigen Sie, mein Flug aus Madrid hatte zwei Stunden Verspätung, und jetzt habe ich meine Anschlussverbindung nach Stuttgart mit dem ICE verpasst.</i>	(Pardon, mijn vlucht uit Madrid had twee uur vertraging en nu heb ik mijn aansluiting naar Stuttgart met de ICE gemist.)
<b>Service-Mitarbeiterin:</b> 5.	<hr/> <hr/>	(Dat is vervelend. Laat even uw ticket en uw paspoort zien, dan kijk ik welke volgende trein we voor u kunnen omboeken.)
<b>Reisender:</b>	<i>Hier, bitte, ich habe extra ein flexibles Ticket genommen, weil ich schon mit einem Zwischenstopp in Frankfurt gerechnet hatte.</i>	(Alstublieft. Ik heb expres een flexibel ticket genomen omdat ik rekening hield met een tussenstop in Frankfurt.)
<b>Service-Mitarbeiterin:</b> 6.	<hr/> <hr/>	(Goed, dan kan ik u zonder extra kosten omboeken naar de volgende ICE over ongeveer een uur. Daarnaast krijgt u een voucher voor eten en drinken vanwege de vertraging.)
<b>Reisender:</b>	<i>Danke, das hilft, ich reise nur mit Handgepäck, muss ich trotzdem noch einmal durch den Check-in oder kann ich direkt zum Bahnsteig?</i>	(Dank u, dat helpt. Ik reis alleen met handbagage — moet ik nogmaals inchecken of kan ik direct naar het perron?)

**Service-Mitarbeiterin:** 7. \_\_\_\_\_ (U kunt direct naar het perron. Uw inchecken voor de vlucht is afgerond en het treinkaartje staat na de omboeking automatisch in het systeem.)

**Reisender:** Okay, dann plane ich meinen nächsten langen Trip wohl lieber mit etwas mehr Puffer im Reisebudget für solche Verspätungen. (Oké, dan plan ik mijn volgende langere reis waarschijnlijk met iets meer speling in het reisbudget voor dergelijke vertragingen.)

**Service-Mitarbeiterin:** 8. \_\_\_\_\_ (Dat is inderdaad verstandig. Als u wilt, kunt u de volgende keer onze combinatie van vliegtuig en trein als pakketreis boeken; dan bent u bij verstoringen beter gedekt.)

**1.** Guten Tag Frau Keller, das tut mir leid, schauen wir mal: Laut Ihren Unterlagen haben Sie eine Reiserücktrittsversicherung, der medizinische Rücktrittsgrund dürfte also anerkannt werden. **2.** Die Versicherung übernimmt die Stornokosten, aber für eine Umbuchung auf einen neuen Termin im Herbst fällt eine kleine Gebühr an, die nicht im Reisebudget enthalten war. **3.** Ich sehe gerade, dieselbe Unterkunft ist verfügbar, und der Zahlungseingang Ihrer Versicherung wird direkt mit dem neuen Reisepreis verrechnet, Sie bekommen gleich eine Bestätigung der neuen Buchung per E Mail. **4.** Perfekt, sobald das Dokument da ist, ist die Umbuchung endgültig, und Sie sind für den neuen Termin wieder komplett versichert. **5.** Das ist ärgerlich, zeigen Sie mir bitte einmal Ihr Ticket und Ihren Reisepass, dann schaue ich, welche nächste Zugverbindung wir für Sie umbuchen können. **6.** Gut, dann kann ich Sie ohne Zusatzkosten auf den nächsten ICE in einer Stunde umbuchen, und Sie bekommen für die Verspätung noch einen Gutschein für Essen und Trinken. **7.** Sie können direkt zum Bahnsteig, Ihr Einchecken für den Flug ist ja erledigt, und die Bahnkarte ist nach der Umbuchung automatisch im System hinterlegt. **8.** Das ist auf jeden Fall sinnvoll, und wenn Sie möchten, können Sie beim nächsten Mal auch unsere Kombination aus Flug und Zug als Pauschalreise buchen, dann sind Sie bei Störungen besser abgesichert.

**3. Schrijf een e-mail (ca. 80-100 woorden) aan een reisbureau of een luchtvaartmaatschappij waarin u een probleem met een geboekte reis beschrijft en om concrete oplossingen vraagt.**

hiermit möchte ich Sie darüber informieren, dass ... / aufgrund von ... muss ich meine Reise ändern / können Sie mir bitte schriftlich bestätigen, dass ... / ich bitte Sie um eine Übersicht über ...

---

---

---